

Русская лексикография: прошлое, настоящее, будущее

Юлия ХАУСТОВА

Помните, у классика: «Хоть и заглядывал я встарь в Академический словарь...». Привычка заглядывать в словари, издание словарей, постоянный интерес к ним характеризуют культурный уровень народа. Словари отражают не только язык эпохи, но жизнь, быт и духовный мир людей, их прошлое и настоящее. В России издаются языковые (филологические) и энциклопедические словари, рассчитанные как на специалистов, так и на широкий круг читателей. Среди них особое место занимают словари русского языка.

В статье, которую мы вам предлагаем, — рассказ о нескольких словарных трудах, составивших этап в русской лексикографии.

Словари в России появились давно. Самый старый словарик, который дошёл до нас, относится к XIII веку. Это список 174 слов, приложенный к Новгородской кормчей книге (своду законов). Такие небольшие списки непонятных слов прилагали и к древним рукописным книгам, когда книгопечатания ещё не было, чтобы облегчить читателю понимание текста. Постепенно списки совершенствовались, объём их увеличивался, слова располагались в алфавитном порядке. Отсюда и названия таких словарей в XVI веке — Азбуковники или Алфавиты. Эти справочные книги, объясняющие непонятные иноязычные слова, нередко были большого объёма и содержали списки синонимических слов и выражений того времени, а также подробные сведения о предметах и явлениях, названных тем или иным словом. Это были иногда целые рассказы об исторических личностях — Александре Македонском, Юлии Цезаре, о различных науках — географии, этнографии, минералогии, арифметике и т.д. Азбуковники сочетали языковые сведения об иностранных и непонятных словах и энциклопедические. Они были очень популярны, так как интерес к книге возрастал, появлялась и переводилась литература, в которой многие слова нуждались в пояснениях.

Первый печатный словарь восточных славян — русских, белорусов, украинцев — был издан в 1596 г. под пространном названием «Лексис, сиречь речения вкратце собранны и из словенского языка на просты русский диалект истолкованы» (греческое «лексис» — слово). Автор «Лексиса» — учёный-филолог Лаврентий Зизаний Густановский. Словарь содержал 1061 слово и был приложен к «Славяно-русскому букварю» того же автора. В 1627 г. «книгопечатный мастер» поэт и филолог Памва Берында напечатал «Лексикон славно-росский и имён толкование», содержащий уже 6982 слова. В 1653 г. вышло его второе издание. Труд Памвы Берынды стал важной вехой в словарном деле России и оказал большое влияние на его дальнейшее развитие.

Следующим этапом русской лексикографии стали двуязычные и многоязычные словари. Самый известный из них — «Лексикон треязычный, сиречь речений славянских, еллиногреческих и латинских сокровище», изданный в Москве в 1704 г. Его автор — переводчик, педагог, директор Московского печатного двора Ф.П. Поликарпов-Орлов. В Петровскую эпоху, в XVIII веке, получают распространение рукописные словари иностранных слов. Это диктовалось тогда необходимостью объяснять значения заимствованных слов, специальных терминов — морских, технических, научных, деловых, хлынувших из европейских языков в сочинения российских авторов, а также в живой разговорный язык Петровской эпохи. Небольшие словарик присоединялись к научно-техническим переводным произведениям, общественно-политическим текстам. Очень часто печатные словари помещались в литературных журналах.

Словари родного языка

Словарное дело в XVIII веке расширялось, книгопечатание в России набирало силу, больше выходило книг светского, нецерковного содержания, и деятели культуры, из-

вестные писатели всё чаще и чаще ставили вопрос о необходимости издать словарь родного, русского национального языка. Особенно настойчиво выступали с этим требованием В.К. Тредиаковский и М.В. Ломоносов. В Петербургской Академии наук даже начались подготовительные работы по составлению такого труда.

После смерти М.В. Ломоносова его ученики и последователи вошли в состав новой гуманитарной Российской Академии, основанной в 1783 г., главной задачей которой было составление словарей и грамматик.

Первым изданием стал «Словарь Академии Российской», вышедший в шести частях в 1789–1794 гг., переизданный и переработанный в 1806–1822 гг. Этот словарь открыл новый этап в истории русской лексикографии. Показательно, что словарь сделан преимущественно на языковом материале, извлечённом из творческого наследия М.В. Ломоносова. В первом издании — 43 257 слов, большая часть из них относится к высокому слогу, опиравшемуся на славянизмы (на основе ломоносовского учения о трёх стилях). Словарь 1789–1794 гг. был словопроизводным (т.е. слова расположены по алфавиту корней, по гнёздам) и нормативным, устанавливающим нормы русского литературного языка второй половины XVIII в. Первый русский толковый словарь, каким являлся «Словарь Академии Российской», — «один из самых замечательных трудов в русской лексикографии», — отмечает академик В.В. Виноградов в своей работе «Толковые словари русского языка». — Тут впервые намечались приёмы истолкования значений слов, закладывались основы семантики русского языка». Этот словарь стал основным пособием для составления последующих.

Второе издание — «Словарь Академии Российской, по азбучному порядку расположенный» — содержал 51 388 слов. Новая редакция словаря не имела теоретического и практического значения, ибо ломоносовская теория трёх стилей отходила в прошлое, а в русском литературном языке произошли серьёзные изменения, не нашедшие отражения в азбучном «Словаре Академии Российской».

В XIX веке созданы разные типы словарей — исторические, областные, этимологические, синонимические, а также словари жаргонных, профессиональных, иностранных слов. Но самый большой общественный резонанс получил «Толковый словарь живого великорусского языка» В.И. Даля, вышедший в 1863–1866 гг. в четырёх томах (автор работал над ним, как известно, более 50 лет). Петербургская Академия наук присудила автору этого выдающегося труда Ломоносовскую премию и избрала почётным академиком.

Сам В.И. Даль в «Напутном слове» написал, что «слова, речи и обороты всех концов Великой Руси должны войти в словарь, но не для безусловного включения их в письменную речь, а для изучения..., для выработки из него постепенно своего, образованного языка».

В оценках некоторых категорий слов Даль выражал крайние взгляды. Так, подчёркивая особое значение народного языка, он недооценивал роль нормированной речи; совершенно отвергал иноязычные слова, предлагая заменить их просто народными, например, **пенсне** — называть **носохваткой**, **горизонт** — **небоскат**, **закрой**, **озор**, **кругозор** и т.д. Но значение этого труда, конечно, определяется не этими субъективными вариантами. Далев словарь — своеобразная энциклопедия народной жизни XIX века. Ценность этого уникального труда в том, что в нём представлен многовековой опыт наших предков, их быт и нравы, духовный мир.

Словарь Даля — сокровищница яркого и образного народного слова. Его можно читать с любой страницы: здесь интересные сведения о народных приметах, обычаях и преданиях, о промыслах и торговле, мореплавании и рыбной ловле. Такого количества и разнообразия пословиц, поговорок, образных выражений не было ни в одном из предшествующих словарей. Даль поставил задачу — показать «неисчерпаемый родник или рудник живого языка русского» — и создал такой «рудник».

Толковые словари современного литературного языка

Традиции академических словарей, сложившиеся в русской лексикографии XVII–XIX вв., продолжались в XX веке. Основу современных словарей составили толковые словари русского литературного языка. Это универсальные справочники, дающие объяснение значений слов и сведения об их грамматических, стилистических и др. качествах (слово «толковый» в названии такого типа словарей взято из «Толкового словаря» В.И. Даля, где оно было впервые автором употреблено в этом новом значении). Начиная с 20–30-х годов, словарное дело в России развивается очень активно. Этапными в изучении лексики современного русского литературного языка стали четыре толковых словаря, каждый из которых внёс вклад в последующее становление русской и национальных лексикографий.

Первый такой словарь — «Толковый словарь русского языка» под редакцией Д.Н. Ушакова, вышедший в свет в 1934–1940 гг. В его четырёх томах содержится более 85 тысяч слов: это лексика художественной литературы от Пушкина до Горького, специальная научная, техническая, общественно-политическая терминология, получившая широкое употребление, общепринятый научный и деловой язык этого времени. Словарь отразил изменения, произошедшие в русском языке после 1917 г.: в него вошли новые слова (**нэпман, продразвёрстка, уравниловка**), устаревшие, но ещё незабытые (**городовой, дворянин, издольщина**), наиболее употребительная в то время диалектная лексика.

Впервые в словарной практике Д.Н. Ушаков **ввёл последовательную систему стилистических помет, указывающих на экспрессивные качества слова** (ироническое, шутовское, разговорное, книжное), **а также на его принадлежность к какой-либо области знаний:** научное, техническое, новое, устаревшее и др. Словарь Ушакова упорядочил орфографию русского языка, так как был первым большим словарём, напечатанным по новой орфографии после реформы правописания в 1917–1918 гг. Вместе с тем будем помнить, что этот словарь отражает состав русского языка 20–30-х годов XX века и в наше время не может служить нормативным справочником в полной мере. В частности, устарели некоторые стилистические пометы. Так, слова **генерал, полковник, офицер, солдат** имеют в нём помету «дореволюционное»: во время выхода словаря эти воинские звания были отменены и слова естественно вышли из активного употребления. С 40-х годов они вновь вошли в живой язык.

В своё время Толковый словарь под редакцией Д.М. Ушакова оказал огромное влияние и на издание двуязычных национально-русских словарей. Новые академические толковые словари также опирались на достижения коллектива составителей первого нормативного словаря современного русского литературного языка.

На его основе был создан однотомный «Словарь русского языка» С.Н. Ожегова. Первое его издание вышло под редакцией С.П. Обнорского в 1949 г. Однотомник включил 50 тысяч наиболее употребительных слов. В отличие от ушаковского здесь вместо развёрнутых цитат из художественной литературы, публицистической и научной прозы даны «речения» — короткие фразы, составленные автором, образные выражения, поговорки, упрощены формулировки в толкованиях слов. Словник однотомника тщательно отобран: исключены редкие термины, малоупотребительные заимствованные, областные и просторечные слова. От издания к изданию С.И. Ожегов совершенствовал свой труд, стараясь усилить его нормативную основу. В этом словаре впервые были зафиксированы такие слова, как **целинник и целинница**; выражения, пришедшие в литературный язык из областных говоров и городского просторечия: **наломать дров, авоська**.

«Словарь русского языка» С.И. Ожегова — самый популярный нормативный однотомник, помогающий и сегодня людям разных специальностей. В 1990 г. Академия наук присудила этому лексикону премию имени А.С. Пушкина.

Самым полным до сих пор является «Словарь современного русского литературного языка» (1948–1965) — Большой академический словарь (БАС), содержащий в 17 томах более 20 тысяч слов. Это толково-исторический и нормативный словарь, включающий слова от эпохи Пушкина до 50–60-х годов XX в. и соответствующий образцовым нормам

употребления русского языка того периода. Каждая словарная статья разработана детально: даны все значения слова, его грамматическая характеристика, стилистические пометы, варианты произношения и ударения и т.д. Кроме того, слова имеют сведения о первой фиксации в каком-либо словаре и указания на источник заимствования. Богатый иллюстративный материал извлечён из художественной, публицистической, научно-популярной и научной литературы XIX–XX веков. Все эти сведения делают **17-томный Словарь авторитетнейшим и исчерпывающим пособием по русскому языку, по культуре речи.**

Труд большого авторского коллектива словарного отдела Ленинградского отделения Института русского языка АН СССР (ныне Институт лингвистических исследований РАН) был отмечен высокой наградой: академику С.П. Обнорскому, членам-корр. АН СССР С.Г. Бархударову, Е.С. Истриной, Ф.П. Филину, В.И. Чернышёву, доктору филологических наук А.М. Бабкину в 1970 г. присуждена Ленинская премия.

Вскоре после завершения работы над 17-томным Словарём началась подготовка его второго переработанного и дополненного издания, предположительно в 20 томах (главный редактор доктор филологических наук К.С. Горбачевич). Издательство «Русский язык» выпустило 6 томов, буквы А–З (5 и 6-й тома в одной книге) и на этом издание словаря прекратило. Словарный отдел ИЛИ РАН заключил договор с издательством «Наука»: многотомник будет выходить под другим названием — «Большой академический толковый словарь», издание начнётся с первого тома, в который сейчас вносятся дополнения по сравнению с шестью предыдущими. Структура словарных статей остаётся прежней.

Почти одновременно с 17-томным Словарём готовится «Словарь русского языка» в четырёх томах под редакцией А.П. Евгеньевой — Малый академический словарь (МАС). Он вышел в свет в 1957–1961 гг. Словарь создан на базе той же картотеки и того же лексического и фразеологического материала, что и БАС (от Пушкина до наших дней). Четырёхтомник адресован широкому кругу читателей. В словарную статью вместо подробных и полных иллюстраций введены «речения», более компактно дана фразеология. Благодаря меньшему объёму словарь вполне доступен и более удобен в пользовании. К тому же он строже, чем БАС, придерживается принципа нормативности. МАС служит прекрасным справочным пособием для школьных учителей, преподавателей профучилищ, гимназий, лицеев. Во втором и третьем изданиях (свыше 90 тыс. слов) отражены изменения в словарном составе русского языка за прошедшие 20–25 лет после выхода первого издания (II изд. — 1981–1984; III — 1985–1988). Большой и Малый академические словари стали необходимой базой для составления многих специальных словарей, которые готовились в том же Словарном отделе — главном «цехе» русской лексикографии, — синонимических, фразеологических, новых слов, трудностей словоупотребления, эпитетов и др.

Толковые словари — высокое достижение не только в филологической науке, в лексикографии, но и в истории всей русской культуры. Они зафиксировали уровень развития русского языка, литературы, искусства, науки, техники, общественной жизни.

Словари «местных разветвлений»

По подсчётам учёных-языковедов, количество русских диалектных слов в языке в два-три раза превышает число общеупотребительных, литературных. Поэтому без учёта научных сведений о диалектной лексике будут неполными исследования не только в языкознании, но и в других науках: истории, этнографии, ботанике, экологии. Одним из первых учёных, кто обратил внимание на необходимость изучать народные говоры, был М.В. Ломоносов. К этому же периоду относятся первые небольшие словарики «местных разветвлений». Особенно большой интерес к таким словам появляется в русском обществе в конце XVIII — начале XIX в., когда зарождалось национальное самосознание, а неприязнь к иноязычным словам и выражениям, хлынувшим в русский язык в Петровскую эпоху, стала активно распространяться среди людей разных профессий и сословий — ценителей русского языка. Учитывая эти настроения, Петербургская АН по инициативе академика

И.И. Срезневского (1812–1880) начала подготовку материалов для диалектного словаря. С этой целью была разослана программа в губернские гимназии и училища с просьбой присылать записи областных слов. Ответы пришли более чем из 20 губерний, присылали целые списки слов учителя и врачи, студенты и гимназисты, священники и чиновники. Так велика была заинтересованность русских людей в защите родного слова от чрезмерного иноязычного вторжения!

В 1852-м и 1858 гг. труд учёных и активистов-собирателей местных слов и выражений увенчался успехом: под редакцией академика А.Х. Востокова (1781–1864) вышел в свет **«Опыт областного великорусского словаря»** (более 18 тысяч слов) с **«Дополнением»** к нему (более 20 тысяч слов). Это был **первый сводный словарь областных говоров всей России**. Выход этих трудов положил начало научному изучению русских народных говоров. Большую часть лексического материала из них включил В.И. Даль в свой **«Толковый словарь живого великорусского языка»**.

В течение XIX и XX вв. издано много разных областных словарей — общих и региональных, есть даже словари говора одной деревни, села и уезда (архангельские, вятские, московские, псковские, рязанские, сибирские, смоленские, уральские и мн. др.). Диалектного материала накопилось много, но он был разрознен, содержится в разных изданиях, архивах, и перед учёными-языковедами встала задача — подготовить многотомный словарь, куда вошли бы все русские говоры.

С 1965 г. выходит **«Новый Даль»** — **«Словарь русских народных говоров»**. Над его созданием трудится коллектив словарников-диалектологов Института лингвистических исследований РАН (Петербург). К настоящему времени вышло 33 тома, буквы А–О (главный редактор — член-корр. АН СССР Ф.П. Филин, редактор Ф.П. Сороколетов). По объёму этот словарь должен превзойти знаменитый Толковый словарь В.И. Даля. **«Словарь русских народных говоров»** задуман как сводный словарь диалектных слов: названия орудий труда, домашней утвари, одежды, обуви, обычаев, обрядов, поверий, игр и др., например: **журавль** (рычаг для подъёма воды из колодца); **коты** (лапти); **купава** (кувшинка); **народ, народ такой** (народилось много, в большом количестве) и мн. др. Богатство диалектной лексики и фразеологии делает Словарь своеобразной энциклопедией русской народной жизни.

Известно, что местные особенности речи наблюдаются преимущественно у сельских жителей, а отклонения от литературных норм в языке приводят к орфографическим ошибкам. Чтобы исправить это, надо знать отличия местной речи от литературной, диалектные названия конкретных предметов, употребляемые в данной местности. Поэтому этот **словарь неocenим в деятельности учителей, особенно сельских**.

И станут «вновь понятными старинные слова»

Не менее других широкому читателю известны исторические словари, возможно, потому, что этот жанр в русской лексикографии относительно молодой и начал складываться только на рубеже XIX–XX вв. В этих словарях объясняется история слов, употребляющихся в древних памятниках письменности, в языке ушедшей от нас эпохи отражаются традиции и национальные особенности мировоззрения предков. Из этого типа словарей наиболее известен труд И.И. Срезневского **«Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам»** (I изд. 1893–1912). В словаре около 40 тысяч слов, извлечённых из русской письменности XI–XIV вв. По своему составу по описанию народного быта **«Материалы»** сохранили своё значение до нашего времени (в 1958 г. вышло II изд., в 1989 г. — III, стереотипное).

В Институте русского языка имени В.В. Виноградова РАН ведётся работа по составлению нескольких исторических словарей, которые представляют русский язык от древнейшего, праславянского состояния до XVII в. (праславянский, или общеславянский язык — предок всех славянских языков).

В 1974 г. в издательстве «Наука» начал выходить «**Этимологический словарь славянских языков**», который готовит коллектив учёных под руководством академика РАН О.Н. Трубачёва. По мнению известного учёного-историка академика РАН Б.А. Рыбакова, это «уникальный труд, в своём роде первый в мировой науке». Словарь даёт описание древнейших слов (праславянский лексический фонд), 15 живых и мёртвых славянских языков (значительная часть всего материала представлена русским языком). Задача составителей — восстановить (реконструировать) живой праславянский язык, на котором говорили наши предки-славяне ещё до того времени, как они разделились на три группы: восточную, западную, южную — русских, украинцев, белорусов, поляков, чехов, болгар, сербов и др. О.Н. Трубачёв в своих работах постоянно подчёркивает большую роль языковых данных в изучении истории и культуры славянских народов.

Этимологический словарь не только объясняет происхождение слов, но и помогает ответить на многие вопросы, касающиеся происхождения славянских народов, их духовной и материальной культуры, а также территории расселения и др. В книгах древних писателей по-разному описывали славян: то изображали их беззаботно играющими на лирах и не имеющими ни оружия, ни конницы, а то называли дикарями, убивающими женщин и детей. Лингвистические сведения проливают свет на некоторые факты: в языке древних славян существовали слова **копье, щит, стрелы, седло, стремя**, а это значит, что они имели эти предметы и ни в чём не отставали от своих современников по родо-племенному строю. В исторических работах часто можно было прочитать и о культурной отсталости славянских народов: «Вместо городов у них болота и леса». И опять приходят на помощь свидетельства языков: они показывают, что у древнейших славян были города (ограждённые поселения), а русские слова **город, град** живут и ныне. Языком и культурой праславян созданы наши слова **завод** (первоначальное значение — занятие, разведение), **наука** (обучение), **самолёт** (праславянское слово относилось тогда к понятиям мифологии), **станок** (ткацкий). И эти слова подтверждают наличие у наших предков богатой материальной культуры. Опираясь на языковые данные, О.Н. Трубачёв считает, что первоначальное расселение славян было в центре Европы, на среднем Дунае.

«Этимологический словарь славянских языков» адресован прежде всего специалистам — учёным, студентам, аспирантам, изучающим языки, историю, этнографию славянских народов. К настоящему времени вышло в свет 26 томов (буквы А–О); том 27-й — в печати.

В октябре 2000 г. научная общественность отметила 70-летний юбилей О.Н. Трубачёва. В публикациях, посвящённых этой дате, и в поздравительной телеграмме президента РФ В. Путина, в частности, отмечается, что оригинальность и глубина концепции, богатство языкового материала многотомного «Этимологического словаря славянских языков» обеспечили «нашей отечественной этимологической школе лидирующее место в мировой науке»; словарь «не имеет аналогов в мировом языкознании».

«**Словарь русского языка XI–XVII вв.**» даёт описание слов за семь веков. Он составляется на базе ленинградской Картотеки, которую начали готовить ещё в 1925 г. известные учёные-филологи А.И. Соболевский, М.Н. Сперанский, С.П. Обнорский, Б.А. Ларин, другие деятели науки, литературы и культуры. Теперь Картотека находится в Москве, в Институте русского языка им. В.В. Виноградова РАН. Первый том этого словаря вышел в 1975 г. под редакцией члена-корр. АН СССР С.Г. Бархударова. К 1999 г. вышло 24 тома (буквы А–С), в настоящее время главный редактор издания — доктор филологических наук Г.А. Богатова. Предполагается, что во всём многотомнике будет 100 тысяч словарных статей, при этом значительная часть лексики XV–XVII вв. получает описание впервые. Круг источников, из которых извлечены иллюстративные примеры, очень разнообразен: литературные сочинения, научные труды, деловые бумаги этого периода. По материалам словаря можно судить об уровне развития письма, об особенностях делопроизводства, о грамотности русских людей. Вот, например, слово **грамота**; только к одному из его употреблений (как делового документа) приведено 130 наименований: **вечная грамота,**

вольная, доправная, купная, златопечатная и др. Это целый рассказ об одном слове! Или слово **лукоморье**, известное нам из «Руслана и Людмилы» А.С. Пушкина. Здесь даны его два основных значения (морской залив, бухта; берег вдоль морского залива, излучина) и культурно-исторический комментарий. Оказывается, **Лукоморьем** называли конкретные места — побережье и заливы Азовского моря, а также Эгейское море. К слову **море** приведены пояснения: **море Варяжское** (Балтийское), **Хоросанское** (Каспийское), **Пежское** (Охотское). Морем называли и Ладожское озеро, и озеро Байкал, и др.

По данным этого Словаря, в древнерусском языке было отмечено более 400 слов на **благо-** и более 200 — на **добро-**, что **характеризует высокий нравственный уровень духовной культуры наших предков**. Вот только несколько слов: **благовидение** (красота), **благоудобие** (доблесть, слава), **благоязычие** (красноречие), **благоутишие** (мир, тишина), **доброление** (красота), **доброчинство** (порядок, дисциплина) и др. — столько неожиданных сведений может извлечь современный читатель из «Словаря русского языка XI–XVII вв.».

К жанру исторических словарей относится «**Словарь русского языка XVIII в.**» (главный редактор — доктор филологических наук Ю.С. Сорокин), работа над которым ведётся коллективом учёных Словарного отдела Института лингвистических исследований РАН (Петербург). В него входят слова от Петровской эпохи до Пушкина, то есть до периода формирования в России русского национального языка. История русской литературы XVIII в. представлена в Словаре широко и разнообразно: от Феофана Прокоповича до молодого Крылова, это Фонвизин и Державин, Радищев и Карамзин, журналы Новикова и драматургия Княжнина, др. писатели. XVIII век — эпоха русского просвещения, расцвета литературы, науки и искусства. В это время увеличилось печатание книг светского (нецерковного) содержания, растёт интерес к наукам, особенно к математике, физике, естествознанию. Все эти новшества, как обычно, отражались в языке. Идеи гражданственности и служения родине вдохновляли русских просветителей — А.Д. Кантемира (1708–1744), В.К. Тредиаковского (1703–1769), М.В. Ломоносова (1711–1765) и др. В этот период и вошли в активное употребление слова **патриот и патриотизм**. Ломоносов стоял у истоков русской научной терминологии, им введены, например, технические термины: **воздушный насос, земная ось, жидкие тела** и др. В Петровскую эпоху появилось много переводной литературы, откуда вошли в русский язык иноязычные слова, например, **ассамблея** (заимствовано из французского) — собрание с целью развлечения, свободного общения. Также из французского было заимствовано слово **куртина** (часть крепостной стены), позднее стало означать «клумба». Из немецкого в это время заимствованы части составных военных званий **обер-** (старший, главный) и **штаб-** (находящийся при штабе). Из фольклора пришло слово **бабариха** (от **баба**). Все слова представлены в Словаре с примерами из сочинений и документов XVIII в.: публицистических и художественных произведений, дневниковых записей, сказок, былин, деловых бумаг. Литературный язык XVIII в. подготовил переход к языку Пушкина, с которого начался современный русский язык. При чтении Пушкина, Грибоедова школьникам и студентам поможет «Словарь русского языка XVIII в.». Так, слово **куртины** читаем в «Евгении Онегине»: «В окно увидела Татьяна /Поутру побелевший двор, /Куртины, кровли и забор...»; **Бабариха** в «Сказке о царе Салтане»: «А ткачиха с поварихой, С сватьей бабой-Бабарихой». В «Горе от ума» Грибоедова встречаем **обер** и **штаб**: «В полк, эскадрон дадут. Ты обер или штаб?»

С 1984 г. по настоящее время вышло 11 томов этого Словаря (буквы А–Л).

В Институте русского языка им. В.В. Виноградова РАН коллектив учёных работает ещё над одним словарём исторического направления. В 1988 г. в издательстве «Русский язык» начал выходить «**Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.)**» под редакцией члена-корр. АН СССР Р.И. Аванесова (издано пока 4 тома, буквы А–М; предположительно будет 10 томов). Хронологически совпадая с Материалами И.И. Срезневского и частично со Словарём XI–XVII вв., он даёт новое описание лексики XI–XIV вв., при этом третья часть представлена впервые. При каждом слове указан памятник письменности, в котором

оно встречается, и количество употреблений в нём. Среди иллюстративных примеров есть цитаты из берестяных грамот, надписей на разных вещах, предметах, найденных археологами.

Словарь по своему типу — толково-переводной, т.е. включает в себя сведения энциклопедического характера (объясняет не только само слово, но и приводит данные о самом предмете, реалии), например, названия еды и питья, драгоценных камней, посуды и других предметов материальной культуры. Слово **каша**, хорошо известное нам, встретилось в Новгородской летописи XII–XIV вв. в неожиданном для современного человека значении — «свадебный пир после венчания». Интересно, что словом **год** называли неопределённое время и говорили: **утренний год** (утреннее время), **осенний год** (осеннее время) и т.д. В нашем понимании слово **год** тоже встречалось, но реже, а основное значение «год, 365 дней» было у слова **лето**; (оно дошло и до наших дней: мне 10 лет), этим же словом обозначали и «тёплое время года», как в современном русском. В Словаре древнерусского языка наиболее полно представлены самые ранние памятники письменности, поэтому здесь есть слова, которых нет в предшествующих словарях.

Исторические словари, включившие слова от XI до XVIII в., можно читать с любой страницы и найти не только грамматические сведения о каждом слове, но и порой небольшой рассказ о каком-либо событии, о традициях и культуре того времени, а то и полезные советы, подобные, например, такому: «Егда убо чтеши книги, то прилежно, всем сердцем чтя, внимая, а не тщися листы токмо обращая» (Когда читаешь книги, то прилежно, всем сердцем читай, со вниманием, а не стремись только листы переворачивать). Этот завет памятника письменности XIV–XV вв. «Измарагд» (что в переводе означает «изумруд» — так называли сборники поучений для домашнего чтения, составленные из творений учёных и писателей древности) можно рекомендовать и сегодняшним школьникам.

Издание словарей, о которых здесь рассказано, ещё не закончено, научные коллективы продолжают работу, но и вышедшие тома — надёжные помощники при чтении русской классической литературы и древних текстов. Современные писатели тоже используют в своих произведениях народные говоры и забытые ныне слова, придавая им новое осмысление, яркую выразительность, и тогда, как сказал поэт, становятся «вновь понятными старинные слова» (А. Сурков. «Песня о слепом баянисте»).